COMMITTEE NOTES ON RULES—2007 AMENDMENT

The language of Rule 44 has been amended as part of the general restyling of the Civil Rules to make them more easily understood and to make style and terminology consistent throughout the rules. These changes are intended to be stylistic only.

Rule 44.1. Determining Foreign Law

A party who intends to raise an issue about a foreign country's law must give notice by a pleading or other writing. In determining foreign law, the court may consider any relevant material or source, including testimony, whether or not submitted by a party or admissible under the Federal Rules of Evidence. The court's determination must be treated as a ruling on a question of law.

(As added Feb. 28, 1966, eff. July 1, 1966; amended Nov. 20, 1972, eff. July 1, 1975; Mar. 2, 1987, eff. Aug. 1, 1987; Apr. 30, 2007, eff. Dec. 1, 2007.)

NOTES OF ADVISORY COMMITTEE ON RULES—1966

Rule 44.1 is added by amendment to furnish Federal courts with a uniform and effective procedure for raising and determining an issue concerning the law of a foreign country.

To avoid unfair surprise, the *first sentence* of the new rule requires that a party who intends to raise an issue of foreign law shall give notice thereof. The uncertainty under Rule 8(a) about whether foreign law must be pleaded—*compare Siegelman v. Cunard White Star, Ltd.*, 221 F.2d 189 (2d Cir. 1955), and *Pedersen v. United States*, 191 F.Supp. 95 (D.Guam 1961), *with Harrison v. United Fruit Co.*, 143 F.Supp. 598 (S.D.N.Y. 1956)—is eliminated by the provision that the notice shall be ''written'' and ''reasonable.'' It may, but need not be, incorporated in the pleadings. In some situations the pertinence of foreign law is apparent from the outset; accordingly the necessary investigation of that law will have been accomplished by the party at the pleading stage, and the notice can be given conveniently in the pleadings. In other situations the pertinence of foreign law may remain doubtful until the case is further developed. A requirement that notice of foreign law be given only through the medium of the pleadings would tend in the latter instances to force the party to engage in a peculiarly burdensome type of investigation which might turn out to be unnecessary; and correspondingly the adversary would be forced into a possible wasteful investigation. The liberal provisions for amendment of the pleadings afford help if the pleadings are used as the medium of giving notice of the foreign law; but it seems best to permit a written notice to be given outside of and later than the pleadings, provided the notice is reasonable.

The new rule does not attempt to set any definite limit on the party's time for giving the notice of an issue of foreign law; in some cases the issue may not become apparent until the trial and notice then given may still be reasonable. The stage which the case has reached at the time of the notice, the reason proffered by the party for his failure to give earlier notice, and the importance to the case as a whole of the issue of foreign law sought to be raised, are among the factors which the court should consider in deciding a question of the reasonableness of a notice. If notice is given by one party it need not be repeated by any other and serves as a basis for presentation of material on the foreign law by all parties.

The *second sentence* of the new rule describes the materials to which the court may resort in determining an issue of foreign law. Heretofore the district courts, applying Rule 43(a), have looked in certain cases to State law to find the rules of evidence by which the content of foreign-country law is to be established. The State laws vary; some embody procedures which are inefficient, time consuming and expensive. See, generally, Nussbaum, *Proving the Law of Foreign Countries*, 3 Am.J.Comp.L. 60 (1954). In all events the ordinary rules of evidence are often inapposite to the problem of determining foreign law and have in the past prevented examination of material which could have provided a proper basis for the determination. The new rule permits consideration by the court of any relevant material, including testimony, without regard to its admissibility under Rule 43. Cf. N.Y.Civ.Prac.Law & Rules, R. 4511 (effective Sept. 1, 1963); 2 Va.Code Ann. tit. 8, §8–273; 2 W.Va.Code Ann. §5711.

In further recognition of the peculiar nature of the issue of foreign law, the new rule provides that in determining this law the court is not limited by material presented by the parties; it may engage in its own research and consider any relevant material thus found. The court may have at its disposal better foreign law materials than counsel have presented, or may wish to reexamine and amplify material that has been presented by counsel in partisan fashion or in insufficient detail. On the other hand, the court is free to insist on a complete presentation by counsel.

There is no requirement that the court give formal notice to the parties of its intention to engage in its own research on an issue of foreign law which has been raised by them, or of its intention to raise and determine independently an issue not raised by them. Ordinarily the court should inform the parties of material it has found diverging substantially from the material which they have presented; and in general the court should give the parties an opportunity to analyze and counter new points upon which it proposes to rely. See Schlesinger, *Comparative Law* 142 (2d ed. 1959); Wyzanski, *A Trial Judge's Freedom and Responsibility*, 65 Harv.L.Rev. 1281, 1296 (1952); cf. *Siegelman v. Cunard White Star, Ltd., supra*, 221 F.2d at 197. To require, however, that the court give formal notice from time to time as it proceeds with its study of the foreign law would add an element of undesirable rigidity to the procedure for determining issues of foreign law.

The new rule refrains from imposing an obligation on the court to take ''judicial notice'' of foreign law because this would put an extreme burden on the court in many cases; and it avoids use of the concept of ''judicial notice'' in any form because of the uncertain meaning of that concept as applied to foreign law. See, e.g., *Stern, Foreign Law in the Courts: Judicial Notice and Proof*, 45 Calif.L.Rev. 23, 43 (1957). Rather the rule provides flexible procedures for presenting and utilizing material on issues of foreign law by which a sound result can be achieved with fairness to the parties.

Under the *third sentence*, the court's determination of an issue of foreign law is to be treated as a ruling on a question of ''law,'' not ''fact,'' so that appellate review will not be narrowly confined by the ''clearly erroneous'' standard of Rule 52(a). *Cf. Uniform Judicial Notice of Foreign Law Act* §3; Note, 72 Harv.L.Rev. 318 (1958).

The new rule parallels Article IV of the Uniform Interstate and International Procedure Act, approved by the Commissioners on Uniform State Laws in 1962, except that section 4.03 of Article IV states that ''[t]he court, not the jury'' shall determine foreign law. The new rule does not address itself to this problem, since the Rules refrain from allocating functions as between the court and the jury. See Rule 38(a). It has long been thought, however, that the jury is not the appropriate body to determine issues of foreign law. See, e.g., Story, *Conflict of Laws*, §638 (1st ed. 1834, 8th ed. 1883); 1 Greenleaf, *Evidence*, §486 (1st ed. 1842, 16th ed. 1899); 4 Wigmore, *Evidence* §2558 (1st ed. 1905); 9 id. §2558 (3d ed. 1940). The majority of the States have committed such issues to determination by the court. See Article 5 of the Uniform Judicial Notice of Foreign Law Act, adopted by twenty-six states, 9A U.L.A. 318 (1957) (Suppl. 1961, at 134); N.Y.Civ.Prac.Law & Rules, R. 4511 (effective Sept. 1, 1963); Wigmore, *loc. cit.* And Federal courts that have considered the problem in recent years have reached the same conclusion without reliance on stat-

ute. See *Janson v. Swedish American Line*, 185 F.2d 212, 216 (1st Cir. 1950); *Bank of Nova Scotia v. San Miguel*, 196 F.2d 950, 957, n. 6 (1st Cir. 1952); *Liechti v. Roche*, 198 F.2d 174 (5th Cir. 1952); *Daniel Lumber Co. v. Empresas Hondurenas, S.A.*, 215 F.2d 465 (5th Cir. 1954).

NOTES OF ADVISORY COMMITTEE ON RULES—1972 AMENDMENT

Since the purpose of the provision is to free the judge, in determining foreign law, from any restrictions imposed by evidence rules, a general reference to the Rules of Evidence is appropriate and is made.

NOTES OF ADVISORY COMMITTEE ON RULES—1987 AMENDMENT

The amendment is technical. No substantive change is intended.

COMMITTEE NOTES ON RULES—2007 AMENDMENT

The language of Rule 44.1 has been amended as part of the general restyling of the Civil Rules to make them more easily understood and to make style and terminology consistent throughout the rules. These changes are intended to be stylistic only.

REFERENCES IN TEXT

The Federal Rules of Evidence, referred to in text, are set out in this Appendix.

EFFECTIVE DATE OF AMENDMENT PROPOSED NOVEMBER 20, 1972

Amendment of this rule embraced by the order entered by the Supreme Court of the United States on November 20, 1972, effective on the 180th day beginning after January 2, 1973, see section 3 of Pub. L. 93–595, Jan. 2, 1975, 88 Stat. 1959, set out as a note under section 2074 of this title.

Rule 45. Subpoena

(a) IN GENERAL.

(1) *Form and Contents.*

(A) *Requirements—In General.* Every subpoena must:

(i) state the court from which it issued;

(ii) state the title of the action and its civil-action number;

(iii) command each person to whom it is directed to do the following at a specified time and place: attend and testify; produce designated documents, electronically stored information, or tangible things in that person's possession, custody, or control; or permit the inspection of premises; and

(iv) set out the text of Rule 45(d) and (e).

(B) *Command to Attend a Deposition—Notice of the Recording Method.* A subpoena commanding attendance at a deposition must state the method for recording the testimony.

(C) *Combining or Separating a Command to Produce or to Permit Inspection; Specifying the Form for Electronically Stored Information.* A command to produce documents, electronically stored information, or tangible things or to permit the inspection of premises may be included in a subpoena commanding attendance at a deposition, hearing, or trial, or may be set out in a separate subpoena. A subpoena may specify the form or forms in which electronically stored information is to be produced.

(D) *Command to Produce; Included Obligations.* A command in a subpoena to produce documents, electronically stored information, or tangible things requires the responding person to permit inspection, copying, testing, or sampling of the materials.

(2) *Issuing Court.* A subpoena must issue from the court where the action is pending.

(3) *Issued by Whom.* The clerk must issue a subpoena, signed but otherwise in blank, to a party who requests it. That party must complete it before service. An attorney also may issue and sign a subpoena if the attorney is authorized to practice in the issuing court.

(4) *Notice to Other Parties Before Service.* If the subpoena commands the production of documents, electronically stored information, or tangible things or the inspection of premises before trial, then before it is served on the person to whom it is directed, a notice and a copy of the subpoena must be served on each party.

(b) SERVICE.

(1) *By Whom and How; Tendering Fees.* Any person who is at least 18 years old and not a party may serve a subpoena. Serving a subpoena requires delivering a copy to the named person and, if the subpoena requires that person's attendance, tendering the fees for 1 day's attendance and the mileage allowed by law. Fees and mileage need not be tendered when the subpoena issues on behalf of the United States or any of its officers or agencies.

(2) *Service in the United States.* A subpoena may be served at any place within the United States.

(3) *Service in a Foreign Country.* 28 U.S.C. §1783 governs issuing and serving a subpoena directed to a United States national or resident who is in a foreign country.

(4) *Proof of Service.* Proving service, when necessary, requires filing with the issuing court a statement showing the date and manner of service and the names of the persons served. The statement must be certified by the server.

(c) PLACE OF COMPLIANCE.

(1) *For a Trial, Hearing, or Deposition.* A subpoena may command a person to attend a trial, hearing, or deposition only as follows:

(A) within 100 miles of where the person resides, is employed, or regularly transacts business in person; or

(B) within the state where the person resides, is employed, or regularly transacts business in person, if the person

(i) is a party or a party's officer; or

(ii) is commanded to attend a trial and would not incur substantial expense.

(2) *For Other Discovery.* A subpoena may command:

(A) production of documents, electronically stored information, or tangible things at a place within 100 miles of where the person resides, is employed, or regularly transacts business in person; and

(B) inspection of premises at the premises to be inspected.

(d) PROTECTING A PERSON SUBJECT TO A SUBPOENA; ENFORCEMENT.

(1) *Avoiding Undue Burden or Expense; Sanctions.* A party or attorney responsible for